



Einbau des Geräuschmoduls

Die Geräuschelektronik wird über den Fahrstrom vom Gleis versorgt. Für eine einwandfreie Funktion benötigt die Geräuschelektronik eine gewisse Mindestspannung, die schon bei mittleren Geschwindigkeiten erreicht wird. Um die Geräuschelektronik zu aktivieren, muss ein Bereich der Anlage zu einem so genannten Kontaktgleis umgebaut werden. Wir empfehlen 1-2 Gleisstücke entsprechend umzubauen.

Mit dem Schiebeschalter an der Seite der Geräuschelektronik wird diese ein- bzw. ausgeschaltet.

Vorgehensweise zum Umbau eines Kontaktgleises:

1. Trennen Sie an beiden Enden des ausgewählten Gleisstücks auf der Gleisunterseite die Masseverbindung zwischen den beiden Schienen auf (Zeichnung 1).
2. Isolieren Sie mit den beiliegenden blauen Isolierkappen eine Schiene am Anfang und am Ende des Kontaktgleisstücks (Zeichnung 2). Nicht den Mittelleiter isolieren!
3. Schließen Sie die Geräuschelektronik entsprechend dem Anschlussschema (Zeichnung 3) an. Die Kabel zur Spannungsversorgung müssen außerhalb des Kontaktgleises angeschlossen werden. Das Schaltkabel muss mit der isolierten Schiene verbunden werden.

Befährt ein Zug das Kontaktgleis, wird durch die nicht isolierten Radsätze auf dem Kontaktgleis das Geräusch automatisch ausgelöst.

Verwenden Sie bei gebogenen Gleisen am besten die innere Schiene für das Kontaktgleis. Wenn Sie das Geräusch an mehreren Stellen Ihrer Anlage auslösen wollen, können Sie natürlich mehrere Kontaktgleise einbauen und an das Schaltkabel anschließen.

Installation of the Sound Module

The sound effects circuit is supplied with power from the track. The sound effects circuit requires a certain minimum voltage for trouble-free operation. This voltage is reached at about medium speed.

An area of the layout must be converted to a so-called contact track area in order to activate the sound effects circuit. We recommend converting 1-2 sections of track in this manner.

The contact track area is turned on and off with the slider switch on the side of the sound effects circuit.

Here is the procedure for converting a contact track section:

1. On the underside of the selected piece of track separate the ground connection between the two running rails at both ends of the track (Figure 1).
2. Insulate a rail at the beginning and the end of the contact track with the blue insulator sleeves included with the sound effects circuit (Figure 2). Do not insulate the center conductor!
3. Connect the sound effects circuit to as shown in the wiring diagram (Figure 3). The wire to the voltage supply must be connected to the track outside of the contact track. The wire for activating the sound effects circuit must be connected to the insulated rail.

When a train passes over the contact track, the sound effects circuit is automatically activated by the non-insulated wheel sets on the contact rail.

It is best to use the inner rail on curved track for the contact track. If you want to activate the sound effects circuit at several locations on your layout, you can install several contact tracks of course and connect them to the wire for activating the sound effects circuit.

Montage du bruiteur

Le module électronique de bruitage est alimenté par le courant de traction via la voie. Pour un fonctionnement irréprochable, le module électronique de bruitage requiert une certaine tension minimale, déjà atteinte à une vitesse moyenne.

Pour activer le module électronique de bruitage, une section du réseau doit être transformée en „voie de contact“. Nous conseillons de transformer 1 à 2 éléments de voie en conséquence.

L'interrupteur à coulisse situé sur le côté du module électronique de bruitage permet de l'activer ou de le désactiver.

Marche à suivre pour la création d'une voie de contact :

1. Aux deux extrémités de l'élément de voie choisi, couper la mise à la masse entre les deux rails sur la face inférieure de la voie (figure 1).
2. Avec les deux capuchons isolants bleus fournis, isoler un rail au début et à la fin de l'élément de voie de contact (figure 2). Ne pas isoler le conducteur central !
3. Raccorder le module électronique de bruitage suivant le schéma de connexion (figure 3). Les câbles pour l'alimentation en courant doivent être raccordés en dehors de la voie de contact. Le câble de commutation doit être relié au rail isolé.

Si le train passe sur la voie de contact, le bruitage sera automatiquement déclenché par les essieux non isolés sur la voie de contact.

Pour les éléments de voie courbes, utiliser de préférence le rail intérieur pour la voie de contact. Pour déclencher les bruitages à différents endroits du réseau, il est naturellement possible de créer plusieurs voies de contact et de les relier au câble de commutation.

Inbouwen van de geluidsmodule

De geluidselektronica wordt door de rijspanning vanaf de rails van stroom voorzien. Om goed te kunnen werken heeft de geluidselektronica een bepaalde minimale spanning nodig, die echter bij een gemiddelde rijsnelheid al wordt bereikt.

Om de geluidselektronica te activeren, moet in een spoor een zgn. contactrail worden ingebouwd. Het is aan te bevelen 1-2 railstukken overeenkomstig om te bouwen. Met de schuifschakelaar aan de zijkant van de geluidselektronica kan deze in- of uitgeschakeld worden.

Werkwijze voor het maken van een contactrail:

1. onderbreek aan de beide uiteinden van het desbetreffende railstuk, aan de onderzijde de massaverbinding tussen de beide railstaven (figuur 1)
2. isoleer met de meegeleverde blauwe isolatiekapsjes één railstaaf aan het begin en het eind van de contactsectie (figuur 2). Niet de middenrail isoleren!
3. sluit de geluidselektronica aan volgens het aansluit-schema (tekening 3). De draden voor de stroomvoorziening dienen buiten de contactsectie aangesloten worden. De schakeldraad dient met de geïsoleerde railstaaf verbonden te worden.

Als een trein de contactsectie binnenrijdt, wordt door de niet geïsoleerde wielassen het geluid automatisch aangestuurd en weergegeven.

Gebruikt u voor de contactsectie gebogen rails, dan kunt u het beste de binnenste railstaaf als contactrail gebruiken. Als u het geluid op meerdere plaatsen op de baan wilt laten horen, dan kunt u natuurlijk meerdere contactrails inbouwen en verbinden met de schakeldraad.

